

Số: ..158/2018/CV-MSC

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 19 tháng 12 năm 2018

V/v: Bổ sung nhãn hộp sản phẩm

Kính gửi: Ban Quản Lý An Toàn Thực Phẩm Thành phố Hồ Chí Minh

Lời đầu tiên, Công ty Cổ Phần Hàng Tiêu Dùng Masan (“Công ty”) xin gửi lời cảm ơn đến sự hỗ trợ Ban Quản Lý An Toàn Thực Phẩm Thành phố Hồ Chí Minh (“Quý Cơ Quan”) trong thời gian qua.

Công ty chúng tôi là doanh nghiệp sản xuất, kinh doanh sản phẩm THỰC PHẨM BỔ SUNG – NƯỚC TƯƠNG CHIN-SU TỎI ỚT đã được Cục An Toàn Thực Phẩm – Bộ Y Tế cấp Giấy xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm số 27439/2016/ATTP-XNCB ngày 24 tháng 10 năm 2016.

Bằng văn bản này theo Điều 5 Nghị định 15/2018/NĐ-CP, Công ty chúng tôi thông báo về việc bổ sung mẫu hộp sản phẩm với các nội dung mới: Tuyệt phẩm gia vị; Kính chúc tết trọn sum vầy.

Các nội dung ghi nhãn bắt buộc khác trong hồ sơ công bố giữ nguyên không đổi.

Đính kèm thông báo này là mẫu nhãn bổ sung. Chân thành cảm ơn Quý cơ quan hỗ trợ tiếp nhận và lưu trữ thông tin sản phẩm, tạo điều kiện cho Công ty sản xuất kinh doanh phục vụ người tiêu dùng.

Trân trọng.

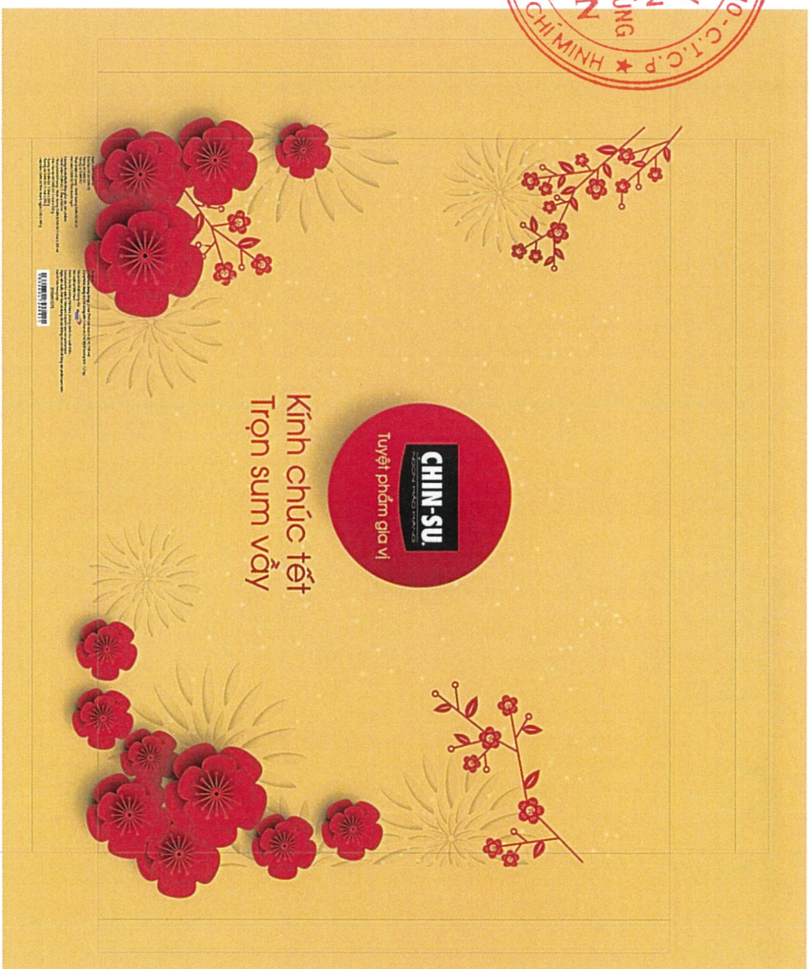
Nơi nhận:

- Như trên.
- Lưu VT.

ĐẠI DIỆN DOANH NGHIỆP



Trương Công Cường



Nước mắm CHIN-SU

Dầu hào tỏi ớt CHIN-SU

Tương ớt CHIN-SU

Tương cà CHIN-SU

Thực phẩm bổ sung - Nước tương CHIN-SU tỏi ớt

Hạt nêm CHIN-SU Tôm thanh ngọt

**Lượng danh định: Hộp gồm các sản phẩm:**

- Nước mắm CHIN-SU: 1 chai x 500 ml
- Thực phẩm bổ sung - Nước tương CHIN-SU tỏi ớt: 1 chai x 250 ml
- Dầu hào tỏi ớt CHIN-SU: 1 chai x 320 g
- Tương ớt CHIN-SU: 1 chai x 250 g
- Tương cà CHIN-SU: 1 chai x 250 g
- Hạt nêm CHIN-SU Tôm thanh ngọt: 2 hũ x 190 g

**Tổng số:**

**Sản phẩm dạng lỏng:** 2 chai (Thể tích thực ở 20 °C: 750 ml)

**Sản phẩm dạng rắn và dạng sệt:** 3 chai và 2 hũ (Khối lượng tịnh: 1,2 kg)

Sản phẩm chất lượng của  Sản xuất tại Việt Nam

Dành cho thị trường Việt Nam, không dành cho xuất khẩu.

Exclusively for sale in Vietnam. Exports are not authorized.

Ngày sản xuất, thời hạn sử dụng và các thông tin chi tiết về từng sản phẩm xem trên bao bì bên trong hộp

97KM01573



Mã kiểm soát AW: 97KM01573.(10.2017.MS102;02.2018.MS102;01.2017.MS102;01.2016.MS12;07.2016.MS12;11.2018.MS102)

Ver: 02. Ngày thiết kế: 05/12/2018





Nước mắm CHIN-SU

Dầu hào tỏi ớt CHIN-SU

Tương ớt CHIN-SU mới

Tương cà CHIN-SU

Thực phẩm bổ sung - Nước tương CHIN-SU tỏi ớt

Hạt nêm CHIN-SU Tôm thanh ngọt

**Lượng danh định: Hộp gồm các sản phẩm:**

- Nước mắm CHIN-SU: 1 chai x 500 ml
- Thực phẩm bổ sung - Nước tương CHIN-SU tỏi ớt: 1 chai x 250 ml
- Dầu hào tỏi ớt CHIN-SU: 1 chai x 320 g
- Tương ớt CHIN-SU mới: 1 chai x 250 g
- Tương cà CHIN-SU: 1 chai x 250 g
- Hạt nêm CHIN-SU Tôm thanh ngọt: 2 hũ x 190 g

**Tổng số:**

**Sản phẩm dạng lỏng:** 2 chai (Thể tích thực ở 20 °C: 750 ml)

**Sản phẩm dạng rắn và dạng sệt:** 3 chai và 2 hũ (Khối lượng tịnh: 1,2 kg)

Sản phẩm chất lượng của  Sản xuất tại Việt Nam

Dành cho thị trường Việt Nam, không dành cho xuất khẩu.

Exclusively for sale in Vietnam. Exports are not authorized.

Ngày sản xuất, thời hạn sử dụng và các thông tin chi tiết về từng sản phẩm xem trên bao bì bên trong hộp

97KM01573



0 8 9 3 6 0 1 7 3 6 9 9 6 5

Mã kiểm soát AW: 97KM01573.(10.2017.MS102;02.2018.MS102;02.2016.MS12;07.2016.MS12;11.2018.MS102)

Ver: 02. Ngày thiết kế: 05/12/2018





Nước mắm CHIN-SU  
Dầu hào tỏi ớt CHIN-SU

Tương ớt CHIN-SU  
CHIN-SU tương ớt xay nhuyễn  
Thực phẩm bổ sung - Nước tương CHIN-SU tỏi ớt  
Hạt nêm CHIN-SU Tôm thanh ngọt

**Lượng danh định: Hộp gồm các sản phẩm:**

- Nước mắm CHIN-SU: 1 chai x 500 ml
- Thực phẩm bổ sung - Nước tương CHIN-SU tỏi ớt: 1 chai x 250 ml
- Dầu hào tỏi ớt CHIN-SU: 1 chai x 320 g
- Tương ớt CHIN-SU: 1 chai x 250 g
- CHIN-SU tương ớt xay nhuyễn: 1 chai x 235 g
- Hạt nêm CHIN-SU Tôm thanh ngọt: 2 hũ x 190 g

**Tổng số:**

**Sản phẩm dạng lỏng:** 2 chai (Thể tích thực ở 20 °C: 750 ml)  
**Sản phẩm dạng rắn và dạng sệt:** 3 chai và 2 hũ (Khối lượng tịnh: 1,185 kg)

Sản phẩm chất lượng của  Masan  
sản xuất tại Việt Nam

Danh cho thị trường Việt Nam, không dành cho xuất khẩu.  
Exclusively for sale in Vietnam. Exports are not authorized.  
Ngày sản xuất, thời hạn sử dụng và các thông tin chi tiết về từng sản phẩm xem trên  
bao bì bên trong hộp

97KM01573



08936017369989

Mã kiểm soát AW: 97KM01573.(10.2017.MS102;02.2018.MS102;01.2017.MS102;21.2018.MS102;07.2016.MS12;1.2018.MS102)  
Ver: 03. Ngày thiết kế: 24/12/2018





**BỘ Y TẾ  
CỤC AN TOÀN THỰC PHẨM**

Số: 27439/2016/ATTP-XNCB

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 24 tháng 10 năm 2016

## **XÁC NHẬN CÔNG BỐ PHÙ HỢP QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM**

Cục An toàn thực phẩm xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm của:

*Tên tổ chức, cá nhân:* Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Masan

*Địa chỉ:* Tầng 12, tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, số 39 Lê Duẩn, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

*Điện thoại:* 0862555660

*Fax:*

*Email:* habv@msc.masangroup.com

*Cho sản phẩm:* THỰC PHẨM BỔ SUNG – NƯỚC TƯƠNG CHIN-SU TỎI ÓT

Sản phẩm trên thuộc nhóm Thực phẩm bổ sung do Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Masan; Địa chỉ: Tầng 12, tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, số 39 Lê Duẩn, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam sản xuất phù hợp quy định an toàn thực phẩm.

Tổ chức, cá nhân có trách nhiệm thực hiện chế độ kiểm tra và kiểm nghiệm định kỳ theo quy định hiện hành và phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố.

Định kỳ 3 năm tổ chức, cá nhân phải thực hiện lại việc đăng ký bản công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm.

**Nơi nhận:**

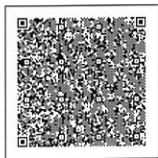
- Tổ chức, cá nhân;
- Lưu trữ.

**CỤC TRƯỞNG**



**Nguyễn Thanh Phong**





**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

## **CÔNG BỐ PHÙ HỢP QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM**

Số: 5/2016/0302017440-CBPH

Tên tổ chức, cá nhân: **Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Masan**

Địa chỉ: Tầng 12, tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, số 39 Lê Duẩn, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 0862555660

Fax:

E-mail: [habv@msc.masangroup.com](mailto:habv@msc.masangroup.com)

### **CÔNG BỐ**

Sản phẩm: **THỰC PHẨM BỔ SUNG – NƯỚC TƯƠNG CHIN-SU TỎI ỚT**

Sản xuất tại: **Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Masan**

Địa chỉ: Tầng 12, tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, số 39 Lê Duẩn, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

Xuất xứ: Việt Nam

Phù hợp với quy chuẩn kỹ thuật/quy định an toàn thực phẩm:

Nghị định số 38/2012/NĐ-CP của Chính phủ : Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm; QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm; QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm; 46/2007/QĐ-BYT: Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm; TT 34/2014/TTLT-BYT-BNNPTNT-BCT: Thông tư liên tịch hướng dẫn ghi nhãn hàng hóa đối với thực phẩm, phụ gia thực phẩm và chất hỗ trợ chế biến thực phẩm bao gói sẵn

Chúng tôi xin cam kết thực hiện chế độ kiểm tra và kiểm nghiệm định kỳ theo quy định hiện hành và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố.

**TP Hồ Chí Minh, ngày 04 tháng 10 năm 2016**  
**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

**PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC: NGUYỄN HOÀNG YẾN**



7.  
T  
H  
U  
Y  
H  
O



## BẢN THÔNG TIN CHI TIẾT VỀ SẢN PHẨM

<b>SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH</b>	<b>Thực phẩm bổ sung</b>	<b>Số: 07:2016/MS12</b>
Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Masan	THỰC PHẨM BỔ SUNG – NƯỚC TƯƠNG CHIN-SU TỎI ỚT	Có hiệu lực kể từ ngày ký

### 1. YÊU CẦU KỸ THUẬT

#### 1.1. Các chỉ tiêu cảm quan:

Stt	Tên chỉ tiêu	Yêu cầu
1	Trạng thái	lông, hơi sánh, có các miếng tỏi ớt, hạt ớt ở đáy chai.
2	Màu sắc	màu nâu cánh gián đến màu nâu đậm.
3	Mùi, vị	mùi thơm đặc trưng của sản phẩm nước tương được chế biến từ khô đậu nành, có mùi thơm, cay của tỏi. ớt. Vị mặn vừa phải, chua ngọt hài hoà, hậu vị không đắng. Không có mùi, vị lạ.
4	Các đặc tính khác	

#### 1.2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu:

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố	Mức đáp ứng/ khẩu phần ăn
1	Hàm lượng Nitơ tổng số	g/l	≥ 5,3	
2	Hàm lượng muối ăn (NaCl)	g/l	109 – 133	
3	Hàm lượng acid tính theo acid acetic (Độ chua)	g/l	≥ 4,0	
4	Hàm lượng chất rắn hòa tan không kể muối	g/100ml	≥ 6,0	
5	Hàm lượng protein	g/100ml	≥ 3,3	
6	Hàm lượng lipid	g/100ml	0 – 0,1	
7	Hàm lượng carbohydrate	g/100ml	≥ 1,7	
8	Giá trị năng lượng	kcal/100ml	≥ 20	
9	Hàm lượng iod	mg/100ml	≥ 0,7	
10	Hàm lượng Nitơ amin	g/l	≥ 3,28	
11	Tỷ trọng	g/ml	0,99 – 1,21	

#### 1.3. Các chỉ tiêu vi sinh vật:

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/ml	





Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
			$10^4$
2	Tổng số bào tử nấm men, nấm mốc	CFU/ml	10
3	Clostridium perfringens	CFU/ml	10
4	Coliforms	CFU/ml	$10^2$
5	Escherichia coli	CFU/ml	Không có
6	Staphylococcus aureus	CFU/ml	3
7	Salmonella	CFU/25ml	Không có

#### 1.4. Hàm lượng kim loại nặng:

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Hàm lượng arsen (As)	mg/l	1,0
2	Hàm lượng chì (Pb)	mg/l	2,0
3	Hàm lượng thủy ngân (Hg)	mg/l	0,05
4	Hàm lượng cadmi (Cd)	mg/l	1,0

#### 1.5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Hàm lượng 3-MCPD	mg/kg	Không phát hiện

#### 1.6. Các chỉ tiêu khác:

- Hàm lượng độc tố vi nấm: Theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm, ban hành kèm Thông tư số 02/2011/TT-BYT ngày 13 tháng 01 năm 2011 của Bộ Y Tế không có quy định về giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm cho nhóm sản phẩm nước chấm.

- Dư lượng thuốc thú y, thuốc bảo vệ thực vật: : phù hợp theo Quy định mức giới hạn tối đa dư lượng thuốc thú y trong thực phẩm, ban hành kèm theo thông tư số 24/2013/TT-BYT ngày 14 tháng 08 năm 2013 của Bộ

#### 2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO

Nước, muối, khô đậu nành (64,3 g/l), ớt (58 g/l), tỏi (30 g/l), chất điều vị (621, 627, 631), màu thực phẩm (150a), hương đậu nành tổng hợp dùng trong thực phẩm, chất điều chỉnh độ axit (330), chất bảo quản (211), chất làm dày (415), chất tạo ngọt tổng hợp (951, 950), chiết xuất ớt tự nhiên (200 mg/l), potassium iodate (18 mg/l)

#### 3. THỜI HẠN SỬ DỤNG:

Ngày sản xuất và thời hạn sử dụng: xem trên bao bì.

Sử dụng tốt nhất trước: 12 tháng kể từ ngày sản xuất.

(Thông tin Ngày sản xuất và Thời hạn sử dụng được in trên nắp chai)

#### 4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN:

**Công dụng:**

Là thực phẩm bổ sung I-ốt

**Đối tượng:**

- Đối tượng sử dụng: Người lớn và trẻ em trên 3 tuổi
- Lượng dùng: Tùy theo nhu cầu của người sử dụng, khuyến nghị 15 ml/ngày

**Hướng dẫn sử dụng và bảo quản:**

- Hướng dẫn sử dụng: Dùng để tắm ướp, nêm nếm và chấm trực tiếp với món ăn, đặc biệt với các món chiên, xào, luộc, nướng, thịt quay... Lắc đều trước khi dùng.
- Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Đậy nắp kín sau khi sử dụng

**5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH ĐÓNG GÓI**

- Bao bì: làm bằng chất liệu đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế
  - + Chai: Nhựa PET
  - + Nắp: Nhựa HDPE
- Thể tích thực: 250 ml.

**6. QUY TRÌNH SẢN XUẤT**

- Xem phụ lục 2 đính kèm

**7. CÁC BIỆN PHÁP PHÂN BIỆT THẬT, GIẢ (NẾU CÓ)****8. NỘI DUNG GHI NHÃN**

Xem phụ lục đính kèm

**9. XUẤT XỨ VÀ THƯƠNG NHÂN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA**

- Xuất xứ:

Sản xuất tại:

A: Công ty TNHH Một thành viên Công nghiệp Masan

Lô 06, khu công nghiệp Tân Đông Hiệp A, phường Tân Đông Hiệp, thị xã Dĩ An, tỉnh Bình Dương, Việt Nam

C: Công ty TNHH Một thành viên Công nghệ Thực phẩm Việt Tiến

Lô số III-10, đường số 1, nhóm Công nghiệp III, khu công nghiệp Tân Bình, phường Tây Thạnh, quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

(Địa chỉ sản xuất được mã hóa thành các ký tự in hoa, in gần NSX)

- Thương nhân chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm, kiểm soát chất lượng và giám sát định kỳ theo đúng hồ sơ đã công bố trước cơ quan nhà nước:

Công ty Cổ phần Hàng tiêu dùng Masan

Tầng 12, tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, Số 39 Lê Duẩn, phường Bến Nghé,





Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

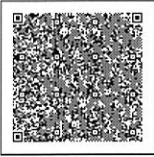
Điện thoại: (+84 8) 6 255 660

Fax: (+84 8) 3 8109 463

**TP Hồ Chí Minh, ngày 04 tháng 10 năm 2016**  
**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

**PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC: NGUYỄN HOÀNG**  
**YẾN**





**ĐƯỢC LÀM TỪ ĐÀU NÀNH 100% TỰ NHIÊN (\*)**

**Thành phần:**  
Nước muối, kho dầu nành (64,3 g/l), ớt (58 g/l), tỏi (30 g/l), chất điều vị (6,71, 627, 651), màu thực phẩm (150a), hương dầu nành tổng hợp dùng trong thực phẩm, chiết xuất ớt đỏ axit (330), chất bảo quản (211), chất làm dày (415), chất tạo ngọt tổng hợp (951, 950), chiết xuất ớt tự nhiên (200 mg/l), potassium iodate (8 mg/l)

**Giá trị dinh dưỡng trung bình trong 100 ml:**  
Protein 3,68 g; Lipid 0 g; Carbohydrate 1,8 g; Năng lượng 21,92 kcal; Iodine 700 µg; **Lượng đường:** Tùy theo nhu cầu của người sử dụng, khuyến nghị 15 ml/ngày. Mức đáp ứng RNI/Lượng đường khuyến nghị của Iodine (\*\*): 70%

(\*) Làm từ kho dầu nành cơ nguồn gốc tự nhiên 100%. Sản phẩm dựa nguyên liệu cơ nguồn gốc dầu nành minh bạch nhất thị trường.

**Nước Tương CHIN-SU®**

thơm ngon tới giọt cuối cùng

**MỚI**

**TỎI & ỚT**  
THỰC PHẨM BỔ SUNG  
The Real Taste  
250 ml

**ĐƯỢC LÀM TỪ ĐÀU NÀNH 100% TỰ NHIÊN (\*)**

**Tư vấn khách hàng: 1800 6068**

Hương dẫn sử dụng: Dùng để làm ướp, nêm nếm và chấm trực tiếp với món ăn, đặc biệt với các món chiên, xào, luộc, nướng, thịt quay... Lắc đều trước khi dùng. **Hương dẫn bảo quản:** Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Bày nắp kín sau khi sử dụng. Ngày sản xuất: Xem trên bao bì. **Sử dụng tốt nhất trước 12 tháng kể từ ngày sản xuất.**

Số: **8 1936017 367534** Sản xuất theo đơn công bố sản phẩm  
Số TCS: 07/2016/MST2

Sản phẩm đặt mua qua **Maissein**  
**Công ty Cổ phần Hàng tiêu dùng Masan**  
Tầng 12, Tòa nhà Kurinoh Asiana Plaza Saigon,  
Số 39 Lê Duẩn, phường Bến Nghé, Quận 1,  
Thành phố Hồ Chí Minh,  
Việt Nam

M.S.D.N.032017440.C.T.C.P  
CÔNG TY CỔ PHẦN HÀNG TIÊU DÙNG VIỆT NAM

(\*\*) RNI: lượng đường khuyến cáo hàng ngày cho người Việt Nam. Mức đáp ứng RNI: 70% (tính toán trên 15 ml sản phẩm cho người trưởng thành từ 19 tuổi trở lên theo Thông tư số 43/2014/TT-BYT ngày 24 tháng 11 năm 2014. Công định là thực phẩm bổ sung là để **đổi tương sử dụng**. Kích cỡ lớn và hệ em trên 3 tuổi.